

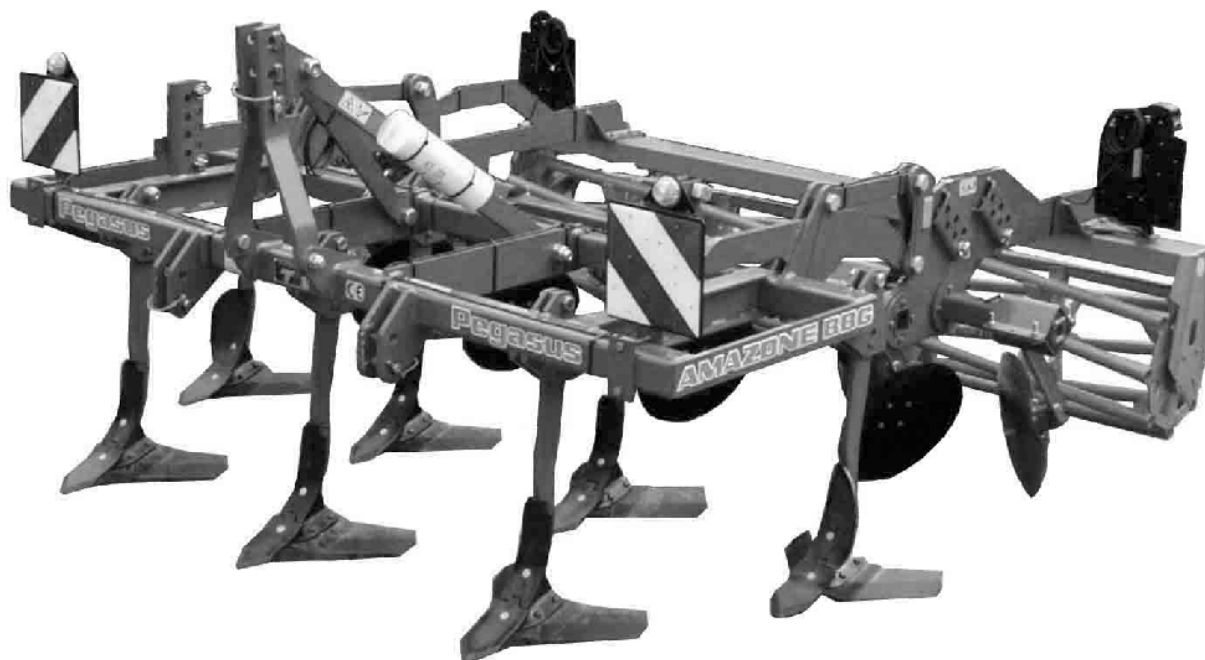
Инструкция по эксплуатации

AMAZONE BBG

Pegasus

SG 3002 / SG 4002 / SG 4003-2

SG 5003-2 / SG 6003-2



MG 704
DB 3060.1 (Rus) 04.03
Printed in Germany



Перед вводом в эксплуатацию необходимо прочесть инструкцию по эксплуатации и соблюдать правила техники безопасности!



Copyright © 2003

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

D-49502 Hasbergen-Gaste

Germany

Все права сохраняются

Содержание	Страница
1. Характеристики агрегата	5
1.1 Цель назначения	5
1.2 Изготовитель	5
1.3 Сертификат соответствия	5
1.4 Данные для запросов и заказов	5
1.5 Маркировка	5
1.6 Технические характеристики	6
1.6.1 Требования к гидравлической системе/трактору	6
1.7 Применение по назначению	6
2. Безопасность	7
2.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности	7
2.2 Квалификация обслуживающего персонала	7
2.3 Обозначение указаний в этой инструкции по эксплуатации	8
2.3 Обозначение указаний в этой инструкции по эксплуатации	8
2.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности	8
2.3.2 Символ внимания	8
2.3.3 Указывающий символ	8
2.4 Предупреждающие знаки и указательные таблички на агрегате	9
2.5 Сознательная работа	12
2.6 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев	12
2.6.1 Навесные орудия/прицепы	12
2.7 Правила по технике безопасности при эксплуатации гидравлической системы	14
2.8 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев при работах по техническому обслуживанию, ремонту и уходу	15
2.9 Транспортировка по общественным дорогам и улицам	16
2.10 Комбинация трактора и навесного орудия	17
2.10.1 Определение общей массы, нагрузок на оси и максимально допустимой нагрузки на шины, а также необходимого минимального балласта	17
3. Описание продукции	19
4. Приемка агрегата	21
5. Сцепка и отсоединение	22
5.1 Сцепка	22
5.2 Отсоединение	23
6. Движение к полю –транспортировка по общественным дорогам и улицам	24
6.1 Транспортное и рабочее положение	25
7. Установка	27
7.1 Установка глубины хода при помощи эксцентриковых пальцев	27
7.2 Регулировка глубины сферических дисков	27
7.3 Регулировка рабочей глубины лап	28
7.4 Регулировка угла атаки стрелчатой лапы	28



8.	Эксплуатация	30
8.1	Телескопические внешние диски.....	30
8.2	Движение на разворотной полосе.....	30
9.	Чистка, техническое обслуживание и ремонт	31
9.1	Схема смазки.....	32
9.2	Гидравлические шлангопроводы.....	33
9.2.1	Периодичность замены.....	33
9.2.2	Маркировка.....	33
9.2.3	Что Вы должны принимать во внимание при монтаже и демонтаже	33
10.	Специальная оснастка	34
10.1	Внешние ограничительные диски.....	34
10.2	Освещение.....	34

1. Характеристики агрегата

1.1 Цель назначения

Навесной дисковый культиватор **AMAZONE-BBG „Pegasus“** пригоден исключительно для обычной обработки почвы в комбинации с катком **Amazon-BBG**.

1.2 Изготовитель

BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Предприятие группы **AMAZONEN**

Weidenweg 19

04249 Leipzig

1.3 Сертификат соответствия

Прицепной опрыскиватель UG NOVA соответствует требованиям директивы EC 98/37/EG.

1.4 Данные для запросов и заказов

Для заказа специальной оснастки и запасных частей, пожалуйста, всегда указывайте название типа, а также номер агрегата.



Требования техники безопасности считаются выполненными лишь в том случае, если при ремонте использовались оригинальные запасные части **AMAZONE**. Применение других запасных частей может упразднить ответственность за возникшие в результате этого последствия!

1.5 Маркировка

Фирменная табличка с указанием типа на машине

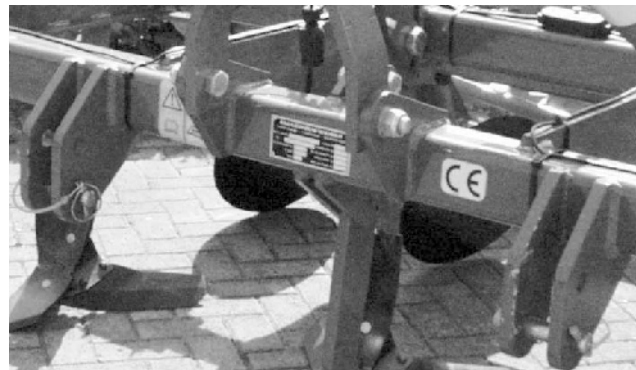


Рис. 1

Тип:

Агрег. №: _____



Вся маркировка имеет документальную ценность, ее запрещается изменять или делать неузнаваемой!

1.6 Технические характеристики

	SG 3002	SG 4002	SG 4003-2	SG5003-2	SG 6003-2
Ширина захвата (м)	3,0	4,0	4,0	5,0	6,0
Количество лап - / дисков	7/6	9/8	9/8	11/10	13/12
Транспортная ширина (см)	293	398	298	298	298
Масса „S“ со срезным болтом	950	1380	1970	2150	2350
Масса „D“ с пружиной сжатия	1180	1670	2050	2450	2750
Рекоменд. мощность трактора кВт/л.с. от	66/90	80/110	80/110	110/150	130/180
Рабочая глубина макс. до (см)	20	20	20	20	20
Рабочая скорость (км/час)	12	12	12	12	12
Производительность по площади (га/час)	II	II	II	II	II/III

1.6.1 Требования к гидравлической системе/трактору

Для агрегатирования навесного дискового культиватора на гидравлическую навеску трактора требуется:

- 1 клапан управления двойного действия для складных агрегатов.

Максимально допустимое давление гидравлической системы трактора составляет 230 бар.

1.7 Применение по назначению

Навесной дисковый культиватор **AMAZONE-BGG** Pegasus произведен исключительно для обычной обработки почвы. Любое другое применение выходящее за пределы этого понятия является применением не по назначению. За повреждения, возникшие в результате этого изготовитель ответственности не несет. Риск за это несет только потребитель.

К применению по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического обслуживания и планово-предупредительного ремонта, а также применения исключительно оригинальных запасных частей.



Самовольные изменения агрегата исключают ответственность изготовителя за возникающие в результате этого повреждения!

2. Безопасность

Эта инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при навешивании, эксплуатации и техническом обслуживании агрегата. Поэтому эту инструкцию пользователь обязательно должен прочесть перед работой и вводом в эксплуатацию и разобраться в ней.

Все правила техники безопасности этой инструкции по эксплуатации необходимо точно соблюдать и исполнять.

2.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности:

- Может стать причиной возникновения угрозы людям, а также окружающей среде и агрегату.
- Может привести к потере всякого права на возмещение убытков.

В отдельных случаях несоблюдение может вызвать, например, следующую угрозу:

- Угрозу людям из-за незащищенных рабочих зон.
- Отказ важных функций машины.
- Отказ предписанных методов по техническому обслуживанию и планово-предупредительному ремонту.
- Угрозу людям в результате механического и химического воздействия.

Угрозу окружающей среде в результате утечки гидравлической жидкости.

2.2 Квалификация обслуживающего персонала

Агрегат разрешается эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только лицам, изучившим эти виды работ и знакомым с мерами безопасности.

2.3 Обозначение указаний в этой инструкции по эксплуатации

2.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности



Содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации рекомендации по технике безопасности, несоблюдение которых может причинить вред людям, обозначены общим символом, предупреждающим об опасности (символ безопасности в соответствии с DIN 4844-W9).

2.3.2 Символ внимания



Указания по технике безопасности, несоблюдение которых может причинить вред агрегату и его функциям, обозначены символом внимания.

2.3.3 Указывающий символ



Указания относительно специфических особенностей машины, которые необходимо соблюдать для ее безупречного функционирования, обозначаются указательным символом.

2.4 Предупреждающие знаки и указательные таблички на агрегате

- Предупреждающие знаки обозначают опасные места орудия. Внимание, уделенное Вами этим предупреждающим знакам служит безопасности всех людей, которые работают с сельскохозяйственным орудием. Они всегда применяются вместе с символами по технике безопасности.
- Указательные таблички обозначают специфические особенности агрегата, которые необходимо учитывать для его безупречного функционирования.
- Точно следуйте предупреждающим знакам и указательным табличкам!
- Доводите все требования техники безопасности до сведения других пользователей!
- Предупреждающие знаки и указательные таблички должны всегда содержаться в чистоте и хорошо читаемом состоянии! Поврежденные или отсутствующие предупреждающие знаки и указательные таблички запрашивайте у продавца и устанавливайте на соответствующих местах! (Рис.-№: = Заказ-№:)
- На нижеследующей иллюстрации показаны места для установки предупредительных знаков и указательных табличек. Их соответствующее толкование Вы найдете на следующих страницах.

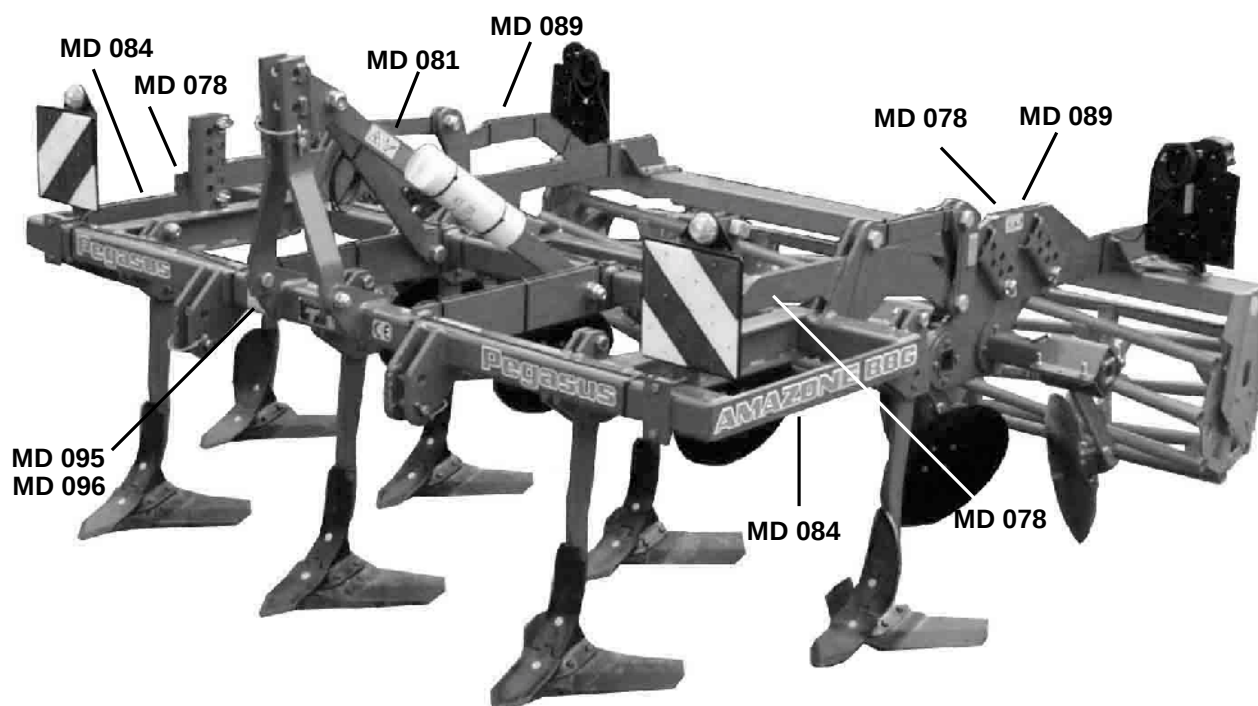


Рис.-№: MD 095

Пояснение:

Перед вводом машины в эксплуатацию необходимо прочесть и соблюдать инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности!

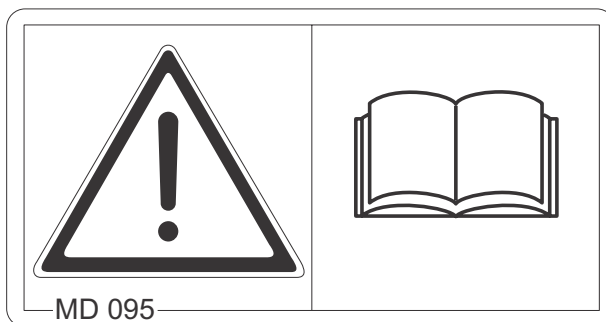


Рис.-№: MD 089

Пояснение:

Не находиться под поднятым, незакрепленным грузом!

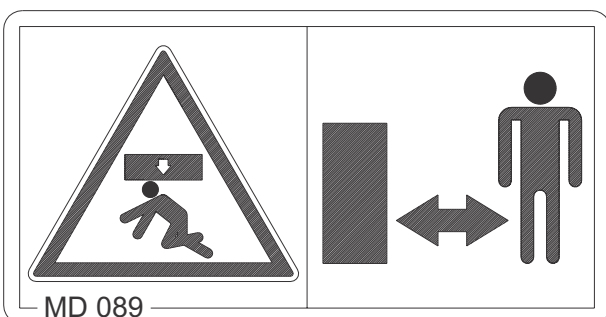


Рис.-№: MD 078

Пояснение:

Никогда не проникать руками в опасную зону возможного сжатия, пока там могут находиться в движении какие-либо части!

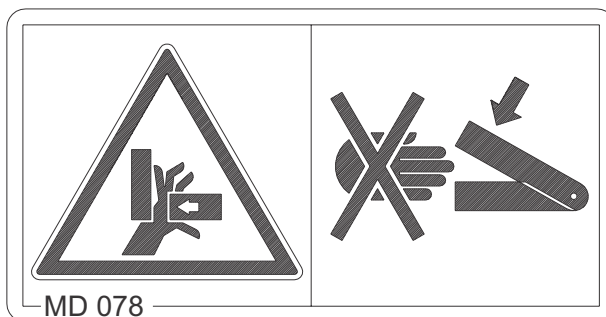


Рис.-№: MD 084

Пояснение:

Не находиться в зоне поворота штанг подвижного опрыскивателя!

Устраняйте людей из опасной зоны!



Рис.-№: MD 081

Пояснение:

Нахождение в опасной зоне допустимо только при установленном в рабочее положение фиксаторе подъемного цилиндра.

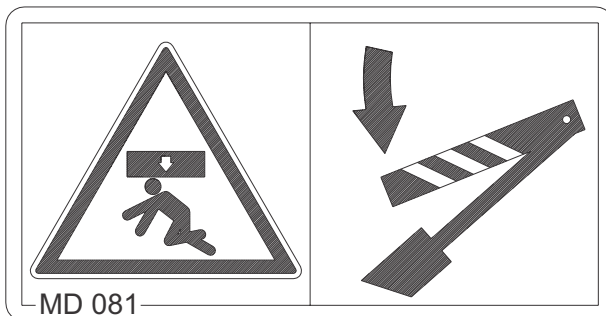
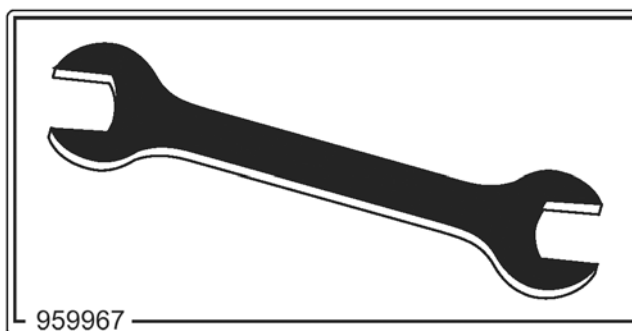


Рис.-№: 959967

Пояснение:

Регулярно проверяйте плотность посадки гаек и болтов, и при необходимости подтягивайте!





2.5 Сознательная работа

Наряду с правилами техники безопасности обязательными являются национальные, универсальные предписания по охране труда и правила техники безопасности компетентного профессионального союза. В частности ПТБ 3.1.

Требования техники безопасности, нанесенные на агрегате должны соблюдаться в обязательном порядке.

При движении по общественным улицам и дорогам необходимо соблюдать соответствующие правила (в Федеративной Республике Германии StVZO - технические требования к эксплуатации безрельсового транспорта и StVO - правила дорожного движения).

2.6 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев

Основное правило

Всегда перед началом работы необходимо производить проверку орудия и трактора на надежность в эксплуатации и безопасность движения!

1. Наряду с указаниями этой инструкции по эксплуатации соблюдайте универсальные правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев!
2. Всегда перед началом работы необходимо производить проверку орудия и трактора на надежность в эксплуатации и безопасность движения!
3. Ответственные руководители обязаны соответствующим образом обучать рабочий персонал и давать в их распоряжение инструкцию по эксплуатации для ознакомления!
4. Установленные предупреждающие и рекомендательные таблички содержат важные сведения для безопасности эксплуатации. Они предназначены для Вашей безопасности!
5. При движении по общественным дорогам необходимо руководствоваться соответствующими правилами!
6. Перед началом работы необходимо изучить все устройства и органы управления, а также их функции. Во время работы на это времени уже не будет!
7. Одежда обслуживающего персонала должна быть плотно облегающей. Избегайте надевать свободную одежду!
8. Во избежание опасности возгорания держите машину в чистоте!
9. Перед началом движения и работы контролируйте окружающее пространство (дети)! Следите за тем, чтобы всегда был достаточный обзор!

10. Не разрешается перевозка людей на с/х орудии во время работы и при транспортировке!
11. Балласты устанавливайте только согласно предписаниям, на предназначенные для этого точки крепления!
12. Соблюдайте допустимые нагрузки на ось, общий вес и транспортные габариты!
13. Соблюдайте наружные транспортные габариты в соответствии с техническими требованиями к эксплуатации безрельсового транспорта!
14. Транспортную оснастку, такую как, например, осветительные приборы, предупреждающие устройства и всевозм. защитные приспособления необходимо проверять и устанавливать!
15. Расцепляющие тросы быстродействующих муфт должны висеть ненапрянутыми и в нижнем положении не должны произвольно срабатывать!
16. Во время движения никогда не покидайте водительское место!
17. Запрещается находиться в рабочей зоне!
18. Запрещается находиться в зоне вращения и движения орудия!
19. Гидравлическую откидную раму разрешается приводить в действие лишь тогда, когда в зоне движения нет людей!
20. Части, приводимые в действие посторонней силой (например, гидравлические) имеют места сжатия и места, подвергаемые режущему воздействию!
21. Запрещается находиться между трактором и рабочим орудием, если транспортное средство не защищено от откатывания при помощи стояночного тормоза и/или противооткатных упоров для колес!
22. Консоль в транспортном положении необходимо блокировать!

2.6.1 Навесные орудия/прицепы

1. Орудие необходимо навешивать согласно предписаниям и фиксировать только на соответствующих устройствах!
2. При навешивании и снятии орудий на или с трактор(а) требуется особая осторожность!
3. При установке и снятии орудий для обеспечения устойчивости опорные устройства приводите в соответствующее положение (запас устойчивости)!
4. При навешивании на трехточечное навесное устройство необходимо непременно приводить в соответствие категории навесок трактора и агрегата!
5. Агрегат соединяется с нижними тягами трехточечной гидравлической навески трактора при помощи прицепной поперечины!

6. На динамические свойства, управляемость и эффективность торможения влияют навесные или прицепные орудия и балластные грузы. В связи с этим необходимо следить за управляемостью и тормозными свойствами!!
7. При поднятии орудия задней трехточечной навеской соответственно разгружается передний мост транспортного средства. Следите за тем, чтобы соблюдалась необходимая нагрузка на переднюю ось (минимум 20% собственной массы трактора)!
8. При прохождении поворотов с навешенными или оснащенными орудиями необходимо принимать во внимание также длину вылета и инерционную массу орудия!
9. Необходимо устанавливать защитные приспособления и всегда приводить в функциональное положение!
10. Перед тем как покинуть трактор, необходимо опустить на землю агрегат, заглушить двигатель и вынуть ключ из замка зажигания!



2.7 Правила по технике безопасности при эксплуатации гидравлической системы

1. Гидравлическая система находится под высоким давлением!
2. При присоединении гидравлических цилиндров и моторов следите за правильным подключением гидравлических рукавов!
3. При подключении гидравлических шлангов к гидросистеме трактора следите за тем, чтобы в это время гидросистемы трактора и агрегата не находились под давлением!
4. При гидравлическом соединении трактора и агрегата соединительные муфты и штепсели соединительных муфт должны быть помечены, чтобы исключить неправильное управление! Следствием неправильного подключения будет неправильное функционирование, например, вместо подъема опускание. Имеется опасность возникновения несчастного случая!
5. Перед первым вводом в эксплуатацию орудия проверяйте состояние гидравлических шлангопроводов на готовность к работе с помощью компетентного специалиста, затем повторяйте проверку минимум ежегодно! При повреждении и старении гидравлические шлангопроводы необходимо менять! Шланги, используемые для замены должны соответствовать техническим требованиям производителя агрегата!
6. Регулярно контролируйте гидравлическую проводку. При повреждении или старении шланги необходимо заменять! Шланги, используемые для замены должны соответствовать техническим требованиям изготовителя!
7. Длительность эксплуатации шлангопроводов не должна превышать шести лет, включая возможное время складирования не более двух лет. Даже при правильном хранении и при допустимой нагрузке шланги и шланговые соединения подвергаются естественному старению, в связи с этим срок их хранения и длительность использования ограничены. В отличие от этих данных может быть установлена длительность эксплуатации на собственном опыте, в особенности, если учитывать аварийный потенциал. Для рукавов и шлангопроводов из термопластов ориентировочные значения могут быть другими.
8. Перед проведением работ на гидравлической системе агрегат необходимо опустить, убрать из системы давление и заглушить двигатель!
9. При поиске мест утечки во избежание получения травм применяйте подходящие для этой цели вспомогательные средства!

10. Жидкости, выходящие под высоким давлением (гидравлическая жидкость) могут проникнуть сквозь кожу и стать причиной тяжелых травм!



При травмировании необходимо немедленно обратиться к врачу! Имеется опасность заражения!

2.8 Общие правила техники безопасности и предупреждения несчастных случаев при работах по техническому обслуживанию, ремонту и уходу



Подниматься на орудие для проведения технического обслуживания, чистки или для других целей с вспомогательными средствами и без них запрещается! Имеется опасность возникновения несчастного случая!

1. Запрещается находиться под поднятым, незакрепленным агрегатом. Во время перемещения дисковых сегментов необходимо придерживаться безопасной дистанции до агрегата (кроме водителя)!
2. Работы по техническому обслуживанию, ремонту и чистке, а также устранение функциональных неисправностей принципиально необходимо производить только при отключенном приводе и неработающем двигателе! Вынимайте ключ из замка зажигания!
3. При проведении работ по чистке и ремонту агрегата, необходимо надевать головной убор!
4. Регулярно проверяйте плотность посадки гаек и болтов, и при необходимости подтягивайте!
5. Регулярно проверяйте плотность посадки гаек и болтов, и при необходимости подтягивайте!
6. При выполнении электросварочных работ на тракторе и навесных орудиях, необходимо отсоединять зажимы кабеля от генератора и аккумулятора трактора!
7. Замена колес (ходового механизма) производится только тогда, когда агрегат находится в рабочем положении!
8. При замене рабочих органов посредством резки используйте подходящий инструмент и рукавицы!
9. Запасные части должны, по крайней мере, отвечать техническим требованиям завода-изготовителя орудия! Это достигается, например, путем использования оригинальных запасных частей **AMAZONE**!
10. После проведения подкраски обновляйте предупреждающие указания!

2.9 Транспортировка по общественным дорогам и улицам



Пожалуйста, соблюдайте следующие указания. Вы способствуете этим предотвращению дорожно-транспортных происшествий в общественном движении.

1. При движении по общественным дорогам с поднятым сельскохозяйственным орудием рычаг управления должен быть заблокирован для предотвращения опускания!
2. Когда орудие находится в транспортном положении необходимо следить за тем, чтобы была достаточная боковая фиксация тяг трехточечной навески трактора!
3. В транспортном положении имеется опасность травмирования о боковые, выступающие наружу диски!
4. Находящийся на тяговом дышле ходовой клапан во время транспортировки должен находиться в положении „Конечное положение“, а поворотную гидравлику приводить в действие не разрешается!
5. Расцепляющие тросы быстрodeйствующих муфт должны висеть ненапрянутыми и в низшем положении не должны произвольно срабатывать!
6. Транспортная ширина не должна превышать 3 м.
7. Для орудий с транспортной шириной свыше 3,0 м необходимо получать отдельное разрешение в управлении государственной автоинспекции.
8. При движении по общественным улицам и дорогам трактор и орудие должны соответствовать техническим требованиям к эксплуатации безрельсового транспорта.
9. Необходимо проверять и устанавливать транспортную оснастку, такую как, например, осветительные приборы, предупреждающие устройства и всевозм. защитные приспособления!
10. При транспортировке навесных орудий не должны закрываться осветительные приборы трактора, либо освещение необходимо продублировать! Основополагающей является соответствующая действительная редакция технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта. Соответственно этому владелец несет ответственность за освещение и обозначение орудий!
11. Проверьте работоспособность осветительной системы.
12. Спереди и сзади, соответственно справа и слева необходимо размещать

предупреждающие щитки согласно DIN 11030 или парковочные предупреждающие щитки!

13. Расстояние между верхним краем предупреждающей таблички и проезжей частью должно составлять максимум 1,5 м. Предупреждающую табличку необходимо устанавливать макс. за 10 см до верхнего края орудия!
14. Макс. доступный для прохождения наклон склона (в транспортном положении) составляет 20%. Макс. доступный для прохождения наклон склона в рабочем положении соответствует характеристикам трактора. Раму катка не складывать и не раскладывать на склоне или неровной территории!
15. Движение задним ходом в транспортном положении только с помощником, указывающим направление движения с учетом §16 (2) правил дорожного движения.

2.10 Комбинация трактора и навесного орудия



Навешивание орудий на переднюю и заднюю трехточечные навески не должно приводить к превышению допустимой общей массы, допустимых нагрузок на оси и максимально допустимых нагрузок на шины. Передняя ось трактора всегда должна быть нагружена минимум 20% собственной массы трактора.



Перед покупкой орудия убедитесь, что эти условия соблюдаются, выполнив следующие расчеты или взвесив комбинацию из трактора и орудий.

2.10.1 Определение общей массы, нагрузок на оси и максимально допустимой нагрузки на шины, а также необходимого минимального балласта

Для расчета Вам необходимы следующие данные:

- T_L [кг]: Собственная масса трактора ❶
- T_V [кг]: Нагрузка на переднюю ось пустого трактора ❶
- T_H [кг]: Нагрузка на заднюю ось пустого трактора ❶
- G_H [кг]: Общая масса заднего навесного орудия / заднего балласта ❷
- G_V [кг]: Общая масса фронтального навесного орудия / фронтального балласта ❷
- a [м]: Расстояние между центром тяжести фронтального навесного орудия / фронтального балласта и центром передней оси ❷❸
- b [м]: База трактора ❶❸
- c [м]: Расстояние между центром задней оси и центром яблока нижней тяги ❶❸
- d [м]: Расстояние между центром яблока нижней тяги и центром тяжести заднего навесного орудия / заднего балласта ❹

- ❶ Смотрите руководство по эксплуатации трактора!
- ❷ Смотрите прейскурант и / или инструкцию по эксплуатации орудия!
- ❸ Измерение
- ❹ Смотрите технические характеристики.

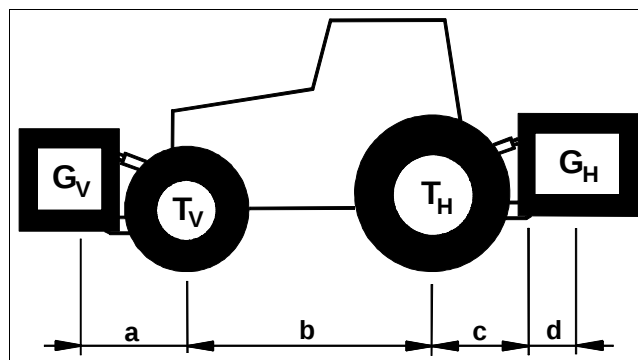


Рис. 2



Задненавесное орудие или комбинации фронтального и задненавесного орудия

1) РАСЧЕТ МИНИМАЛЬНОГО ФРОНТАЛЬНОГО БАЛЛАСТА $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Внесите полученный минимальный балласт, необходимый для фронтальной части трактора, в таблицу. **Фронтальное навесное орудие**

2) ФАКТИЧЕСКОЙ НАГРУЗКИ НА ПЕРЕДнюю Ось $T_{V \text{tat}}$

(Если с фронтальным навесным орудием (G_V) необходимый минимальный фронтальный балласт получен не был ($G_{V \min}$), то масса фронтального навесного орудия должна быть повышена до массы минимального балласта для фронтальной части!)

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Полученную фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора допустимую нагрузку на переднюю ось внесите в таблицу.

3) РАСЧЕТ ФАКТИЧЕСКОЙ ОБЩЕЙ МАССЫ G_{tat}

(Если с задненавесным орудием (G_H) необходимый минимальный балласт на заднюю часть ($G_{H \min}$) достигнут не был, масса задненавесного орудия должна быть повышена до массы минимального балласта для задней части!)

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Полученную фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора разрешенную общую массу внесите в таблицу.

4) РАСЧЕТ ФАКТИЧЕСКОЙ НАГРУЗКИ НА ЗАДнюю Ось $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Полученную фактическую и указанную в инструкции по эксплуатации трактора разрешенную нагрузку на заднюю ось внесите в таблицу.

5) ДОПУСТИМАЯ НАГРУЗКА НА ШИНЫ

Внесите в таблицу двойное значение (две шины) допустимой нагрузки на шины (см., например, документацию завода-изготовителя шин).

ТАБЛИЦА	Фактическое значение в соотв. с расчетами	Допустимое значение в соотв. с инструкцией по эксплуатации	Двойная допустимая нагрузка на шины (две шины)
Минимальный балласт спереди / сзади	кг	---	---
Общая масса	кг ≤	кг	---
Нагрузка на переднюю ось	кг ≤	кг ≤	кг
Нагрузка на заднюю ось	кг ≤	кг ≤	кг

Минимальный балласт, установленный на тракторе, должен быть либо навесным агрегатом, либо балластным грузом!

Полученные значения должны быть меньше / равны (≤) допустимым значениям!

3. Описание продукции

Навесной дисковый культиватор **Pegasus** пригоден для лущения стерни, необоротной основной обработки и предпосевной обработки почвы при любых почвенных условиях.

Pegasus SG 3002 и **SG 4002** с шириной захвата 3 и 4 м оснащены жесткой рамой (Рис. 3).

Модели **SG 4003-2**, **SG 5003-2** и **SG 6003-2** с шириной захвата 4, 5 или 6 м имеют складную раму (Рис. 4).

Стрельчатые лапы (Рис. 3/1) служат для сплошной срезки, рыхления и интенсивного перемешивания. Установленные со смещением сферические диски (Рис. 3/2) выравнивают, перемешивают и измельчают почву и растительный покров.

Опорные катки обеспечивают уплотнение и разделку почвы.

Для складывания и раскладывания на тракторе требуется клапан управления двойного действия.

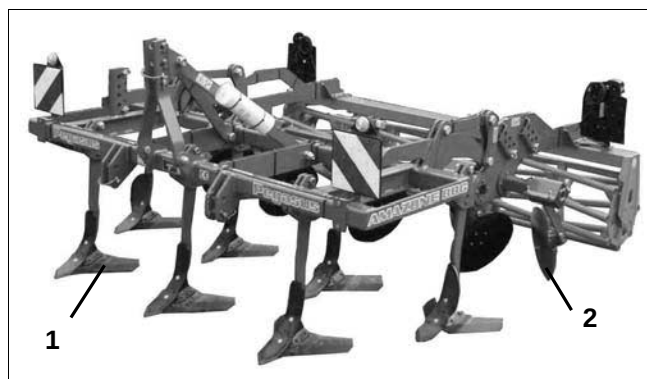


Рис. 3

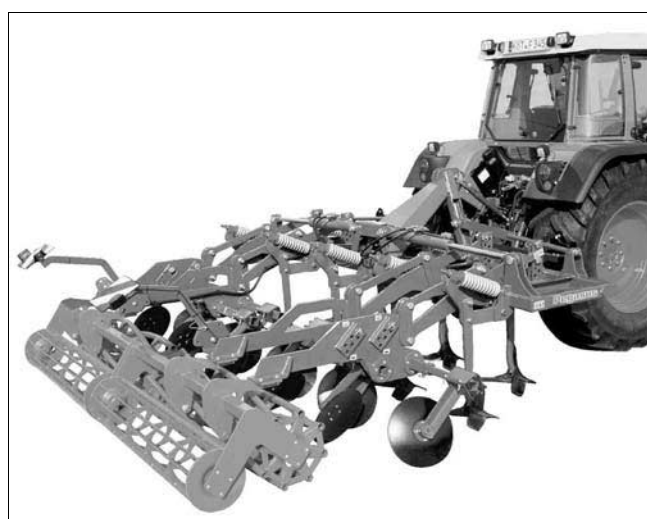


Рис. 4

Для защиты стрелчатых лап от повреждения агрегат оснащен пружинным предохранителем от перегрузок (Рис. 5/1) или срезным болтом (Рис. 6/1).

Для защиты дисков от повреждения агрегат оснащен перегрузочным предохранителем в виде упругих резиновых элементов (Рис. 7/2). После преодоления препятствия диски возвращаются обратно в свое рабочее положение посредством упругих резиновых элементов.

Задний опорный каток обеспечивает точное удержание рабочей глубины хода. Регулировка рабочей глубины лап и сферических дисков производится посредством перестановки четырехгранного эксцентрикового пальца фирмы AMAZONE (Рис. 6/2, Рис. 7/1).

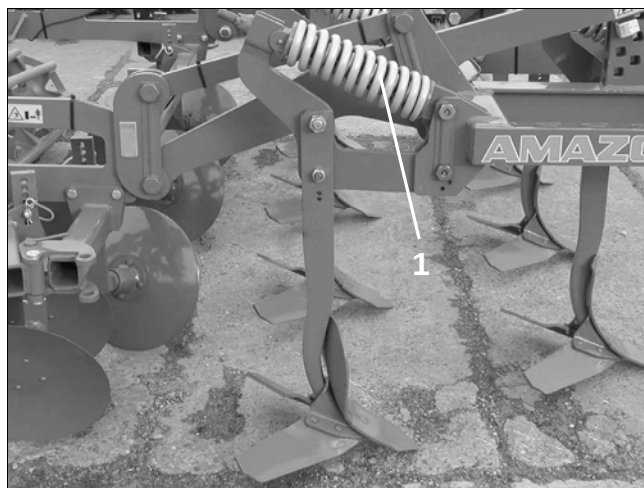


Рис. 5



Рис. 6

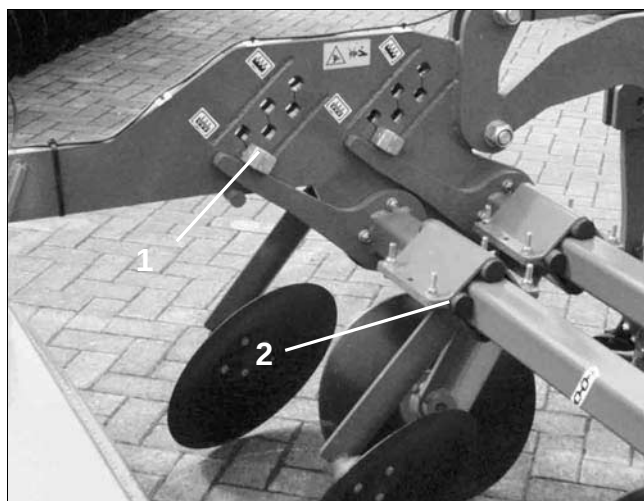


Рис. 7

4. Приемка агрегата

При получении агрегата выясните пожалуйста, не был ли он поврежден при перевозке и не отсутствуют ли какие-либо детали! Только незамедлительная рекламация к транспортному предприятию даст возможность возместить убытки.

Перед вводом в эксплуатацию уберите всю без остатков упаковку вместе с проволокой!

5. Сцепка и отсоединение



При навешивании и снятии соблюдайте правила по технике безопасности!



Орудие необходимо навешивать согласно предписаниям и фиксировать только на соответствующих устройствах!



При навешивании и снятии орудий на или с трактор(а) требуется особая осторожность!



При установке и снятии орудий для обеспечения устойчивости опорные устройства приводите в соответствующее положение (запас устойчивости)!

5.1 Сцепка



Соблюдайте допустимые нагрузки на ось, общий вес и транспортные габариты!



Нижние тяги гидравлической трехточечной навески трактора должны быть оснащены стабилизирующими распорками или цепями. Укрепите нижние тяги трактора распорками, чтобы предотвратить раскачивание агрегата!



Pegasus предусмотрен для задней трехточечной навески категорий II и III.



Для задней трехточечной навески кат. III не применяйте пальцы кат. II.

- Нижние тяги трактора прикрепите при помощи крепежных пальцев для нижних тяг (Рис. 8/1) к нижним точкам крепления агрегата и зафиксируйте при помощи пальцев с пружинной защелкой (Рис. 8/2).
- Верхнюю тягу трактора прикрепите при помощи крепежного пальца для верхней тяги (Рис. 8/3) к верхней точке крепления агрегата и зафиксируйте при помощи пальца с пружинной защелкой (Рис. 8/4).
- Складные агрегаты: для складывания и раскладывания подсоедините гидравлическое соединение двойного действия (шланги с красной маркировкой).
- Подсоедините осветительные приборы.
- Поднимите агрегат настолько, чтобы он находился в горизонтальном положении, т.е. рама была параллельна земле.

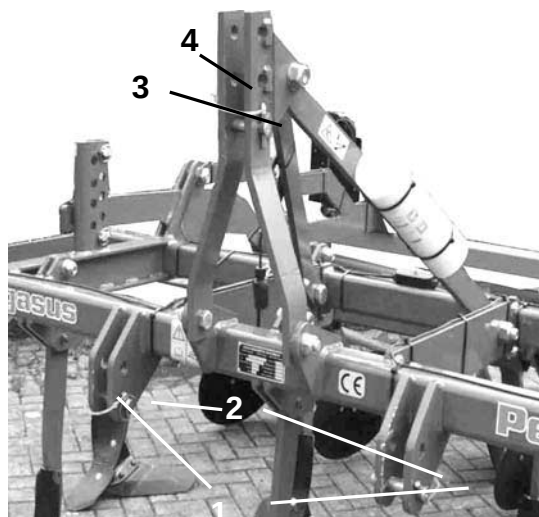


Рис. 8

5.2 Отсоединение

- Опускайте агрегат, пока он не станет на диски/катки.



Перед опусканием агрегата под диски подкладывайте доски. Если агрегат устанавливается на длительное время, то диски необходимо покрыть антикоррозионным слоем.



Перед отсоединением дискового культиватора необходимо следить за тем, чтобы снималась нагрузка с точек сцепки (верхние и нижние тяги).

- Гидравлические шланги установите в предусмотренное устройство для их хранения.



Складываемые при помощи гидравлики агрегаты устанавливаются на хранение только в разложенном состоянии!

6. Движение к полю – транспортировка по общественным дорогам и улицам



При движении по общественным улицам и дорогам трактор и орудие должны соответствовать техническим требованиям к эксплуатации безрельсового транспорта.



При движении по общественным дорогам с поднятым сельскохозяйственным орудием рычаг управления должен быть заблокирован для предотвращения опускания!



Как владелец, так и водитель транспортного средства отвечают за соблюдение обязательных положений правил дорожного движения и технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта.



Когда орудие находится в транспортном положении необходимо следить за тем, чтобы была достаточная боковая фиксация тяг трехточечной навески трактора!



В транспортном положении всегда проверяйте функциональность всех транспортных устройств и устанавливайте соответствующие принадлежности (например, защитные тенты на всех четырех дисковых сегментах)!



Задвиньте внешние ограничительные диски!



В соответствии с техническими требованиями к эксплуатации безрельсового транспорта на сельскохозяйственных и лесохозяйственных навесных агрегатах требуются осветительные устройства и предупреждающие щитки.



Осветительные устройства должны соответствовать § 53 b технических требований к эксплуатации безрельсового транспорта (§ 53 b StVZO).



Необходимо проверять работоспособность системы освещения.



При транспортировке навесного орудия запрещается закрывать осветительные приборы трактора!



Транспортная ширина не должна превышать 3 м. Сложите сегменты катков.

6.1 Транспортное и рабочее положение



Перед началом складывания орудие необходимо поднять настолько, чтобы было достаточное расстояние до земли в зоне движения рабочих органов.

Внимание:
при необходимости шпиндели подъемных рычагов выставьте с обеих сторон на одинаковую длину.



Агрегат, при помощи шпинделей подъемных рычагов и верхней тяги трактора установите так, чтобы рама при работе в продольном и поперечном направлении была параллельна поверхности земли!



Убирайте людей из опасной зоны, так как агрегат может опрокинуться, если половины верхней тяги ошибочно были выкручены одна из другой или сорвались.



При раскладывании необходимо следить за тем, чтобы обе стороны агрегата раскладывались до крайнего положения.

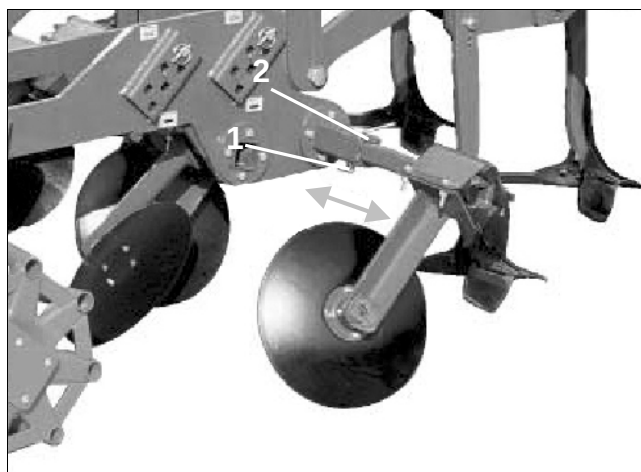
Внимание:
Из-за дозатора может получиться так, что до установки в конечное положение второго цилиндра может быть задержка.– Рычаг клапана управления держите в положении „Опускание“ так долго, пока внешние рамы не будут находиться на одной линии с центральной частью!



Рис. 9

Перевод из рабочего в транспортное положение

- Поднятие орудия!
- Очистите внешние рабочие органы!
- Телескопические внешние диски сдвиньте в транспортное положение.
 - Извлеките фиксирующий палец с пружинной защелкой (**Рис. 10/1**).
 - Извлеките палец (**Рис. 10/2**).
 - Извлеките внешние сферические диски.
 - Вставьте крепежный палец и закрепите пружинной защелкой.
- Поднимите агрегат настолько, чтобы полученное расстояние до земли позволяло беспрепятственно выполнить складывание!
- Сложите агрегат.
- Почистите центральные рабочие органы!
- Установите оборудование, требуемое правилами безопасности движения и переведите орудие в транспортное положение (Рис. 9)!
- Очистите осветительные приборы!
- Поднимите агрегат так, чтобы было достаточно расстояния до земли.

**Рис. 10**

7. Установка

7.1 Установка глубины хода при помощи эксцентриковых пальцев



Агрегат находится в поднятом состоянии и закреплён от непредвиденного опускания!

Для точного ведения на заданной глубине хода имеется возможность регулировки катка на задней части агрегата. Переставляя и/или поворачивая эксцентриковый палец, имеется возможность для бесступенчатой регулировки рабочей глубины.

После перестановки эксцентрикового пальца вверх рабочая глубина уменьшается.

После перестановки эксцентрикового пальца вниз рабочая глубина увеличивается.

Поворачивая эксцентриковый палец из положения 1 (глубоко) в положение 4 (неглубоко) производится точная регулировка рабочей глубины.



Выбранные места установки и цифры на упорах эксцентриковых пальцах должны соответствовать.

7.2 Регулировка глубины сферических дисков

- Извлеките фиксирующий палец с пружинной защёлкой.
- Установите эксцентриковый палец (Рис. 11/1) выше/глубже и/или поверните.
- Закрепите фиксирующий палец с пружинной защёлкой.

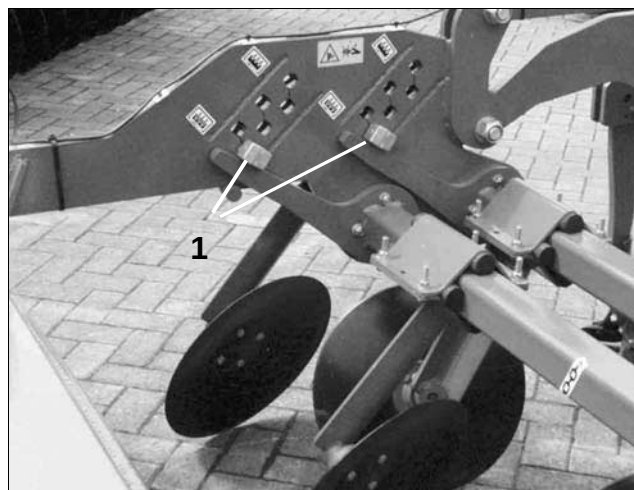


Рис. 11

7.3 Регулировка рабочей глубины лап

- Извлеките фиксирующий палец с пружинной защелкой.
- Установите эксцентриковый палец (Рис. 12/1) выше/глубже и/или поверните.
- Закрепите фиксирующий палец с пружинной защелкой.



Если характер вхождения лап в почву Вас не устраивает, установите эксцентриковый палец (Рис. 12/2) вниз (непосредственно над рычагом катка) (Рис. 12/3). Таким образом лапы будут нагружены дополнительно массой катка.



Рис. 12

7.4 Регулировка угла атаки стрелчатой лапы

Лапы с пружинным предохранителем

Угол атаки лап регулируется посредством поворота эксцентрикового пальца (Рис. 13/1) на 180° в 2 положениях.

- Открутите крепежную гайку эксцентрикового пальца.
- Извлеките эксцентриковый палец до тех пор, когда он будет свободно двигаться.
- Поверните эксцентриковый палец на 180°.
- Затяните крепежную гайку эксцентрикового пальца.

Разметка на торцевой поверхности эксцентрикового пальца укажет соответствующее положение.

Лапы со срезным болтом

Угол атаки лап регулируется посредством перестановки эксцентрикового пальца в 2 положениях.

- а плоский угол атаки
- б крутой угол атаки
- Открутите крепежную гайку срезного болта (Рис. 14/1).
- Извлеките срезной болт и вставьте в свободное посадочное место.
- Затяните крепежную гайку срезного болта.

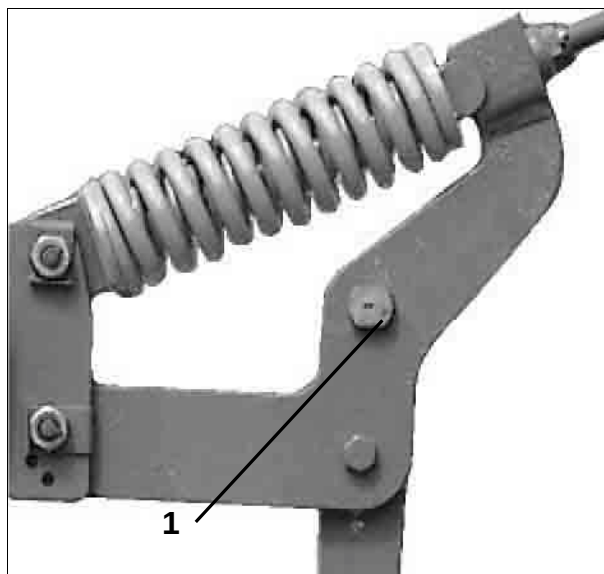


Рис. 13



При замене сломанного срезного болта следите за соблюдением размера и класса болта!

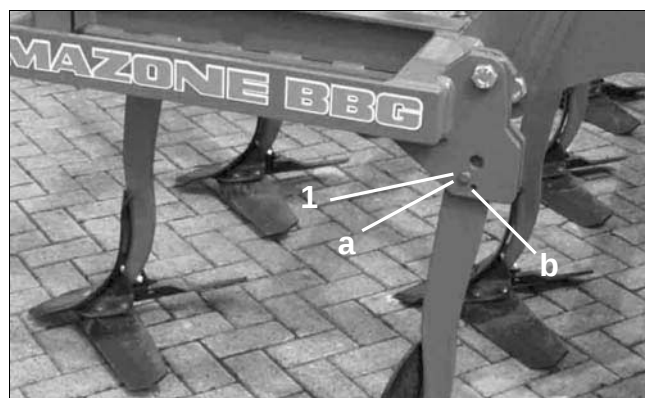


Рис. 14

8. Эксплуатация

Эксплуатация Pegasus должна производиться при плавающем положении трехточечной навески трактора. Заданная глубина поддерживается при помощи идущего сзади катка.

Во время эксплуатации в поле агрегат поднимается только перед разворотной полосой, а затем снова устанавливается в рабочее положение.



Агрегат, при помощи шпинделей подъемных рычагов и верхней тяги трактора установите так, чтобы рама при работе, в продольном и поперечном направлении, была параллельна поверхности земли!



Рис. 15

8.1 Телескопические внешние диски

Перед началом эксплуатации внешние диски выдвиньте в рабочее положение.

- Извлеките фиксирующий палец с пружинной защелкой (Рис. 16/1).
- Извлеките крепежный палец (Рис. 16/2).
- Выдвиньте внешние сферические диски.
- Вставьте крепежный палец и закрепите при помощи фиксирующего пальца с пружинной защелкой.

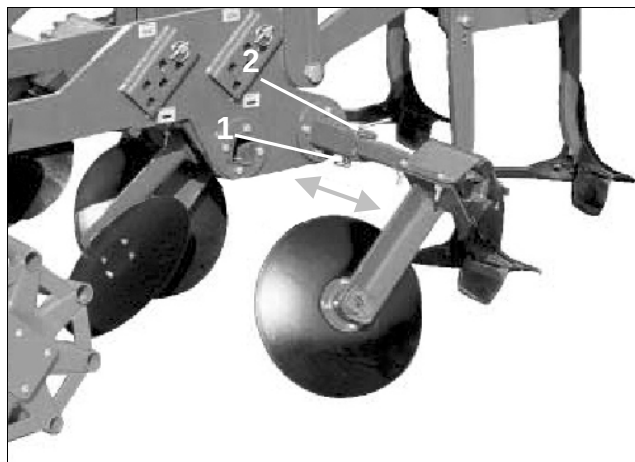


Рис. 16

8.2 Движение на разворотной полосе

При прохождении поворотов на разворотной полосе агрегат необходимо поднимать, чтобы предотвратить поперечную нагрузку на рабочие органы.



При прохождении крутых поворотов на разворотной полосе агрегат необходимо поднимать!



Работа на разворотной полосе производится лишь тогда, когда направление движения агрегата совпадает с рабочим направлением.

9. Чистка, техническое обслуживание и ремонт



Чистка, техническое обслуживание и ремонт, а также устранение сбоев производится только при отключенном приводе и заглушенном двигателе!



При выполнении электросварочных работ на тракторе и навесном орудии отсоединяйте кабель от трактора и аккумулятора!



Необходимо проверять работоспособность системы освещения.



При демонтаже подпружиненных элементов необходимо принимать во внимание предварительное напряжение (дисковые сегменты)! Применяйте соответствующие приспособления! (Рис. 17).

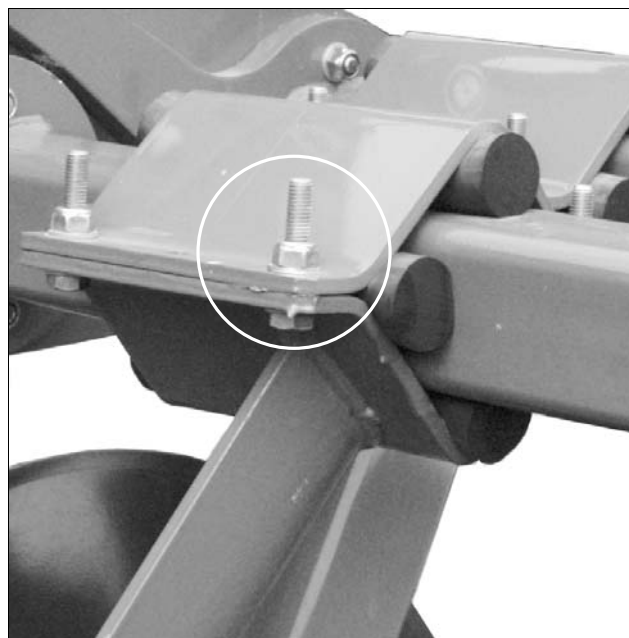


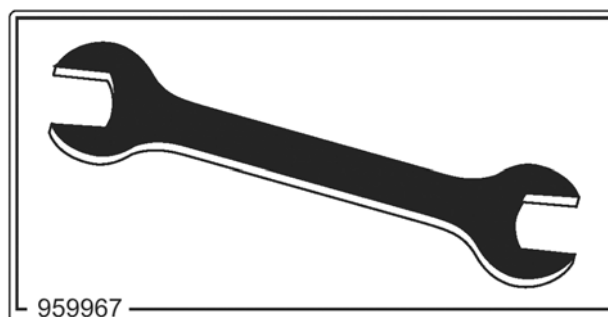
Рис. 17



Регулярно проверяйте плотность посадки гаек и болтов, и при необходимости подтягивайте!



При замене сломанного срезного болта следите за соблюдением размера и класса болта!



9.1 Схема смазки

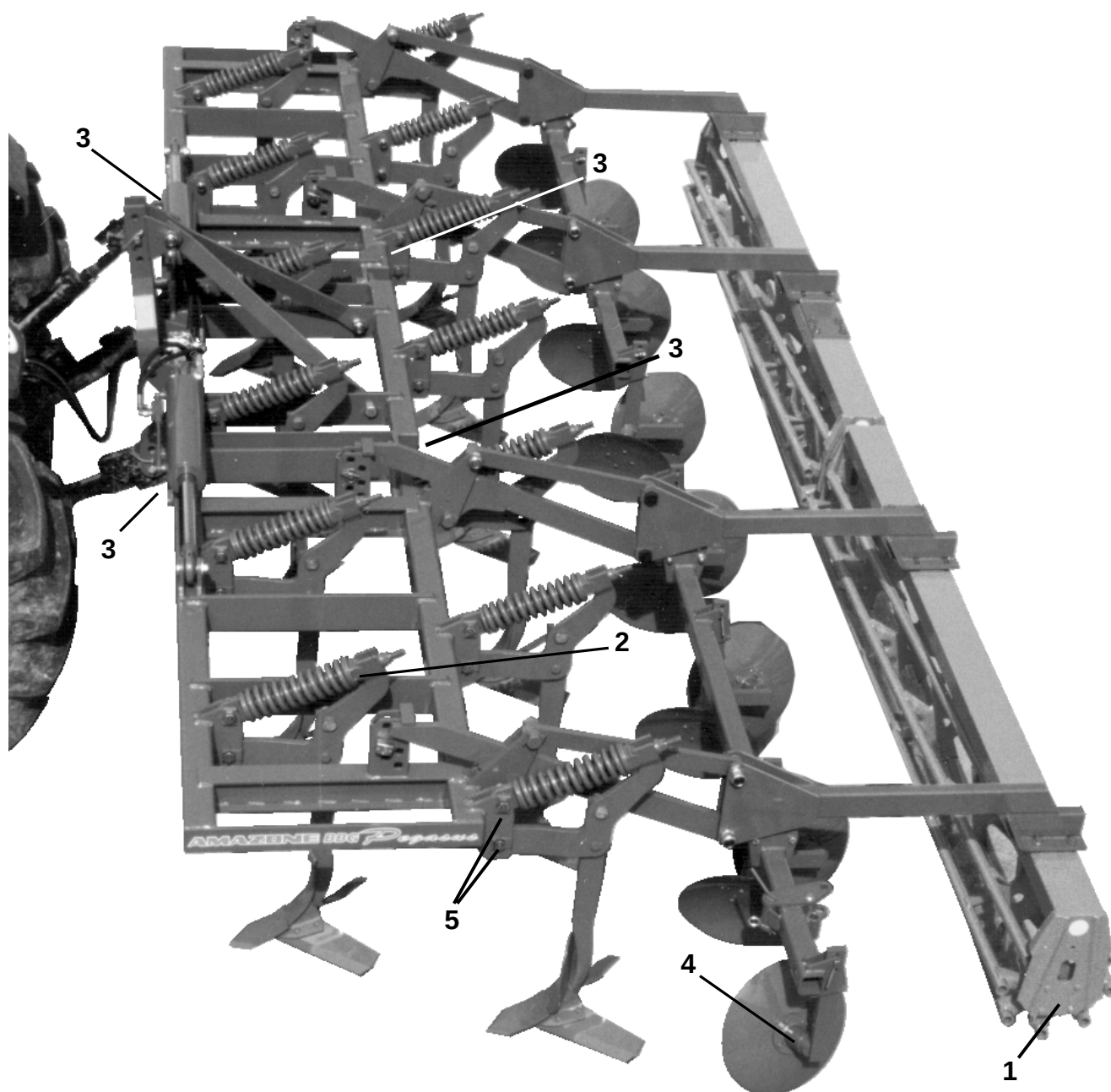


Рис. 18

№	Наименование	Период между смазками согласно отработанным часам	Наименование смазочного материала
1	Фланцевый подшипник	100	SWA 532
2	Ходовой винт предохранителя от камней	200	SWA 532
3	Подшипник оси двухплечевого рычага, центральная часть, справа и слева *	100	SWA 532
4	Подшипник / сферические диски	100	SWA 532
5	Точки воздействия рабочих органов культиватора	100	SWA 532

* складывающийся навесной дисковый культиватор

9.2 Гидравлические шлангопроводы

При первом вводе в эксплуатацию и во время эксплуатации надежность состояния шлангопроводов должен проверять специалист.

При проверке необходимо незамедлительно устранять выявленные недостатки.

Соблюдение периодичности проверок протоколируется пользователем.

Периодичность проверок

- Первый раз при вводе в эксплуатацию.
- Затем минимум 1х год.

Контрольные точки

- Проверьте шланг на наличие повреждений (трещины, надрезы, протертые места).
- Проверьте шланг на хрупкость.
- Проверьте шланг на наличие деформации (образование пузырей, продольный изгиб, смятие, расслаивание).
- Проверка герметичности.
- Проверьте надлежащую установку шлангопроводов.
- Проверьте плотность посадки шлангов в арматуре.
- Проверьте соединительную арматуру на наличие повреждений и деформации.
- Проверьте, нет ли коррозии между соединительной арматурой и шлангом.
- Соблюдайте допустимые сроки применения.

9.2.1 Периодичность замены

- Гидравлические шлангопроводы должны меняться максимум после 6 лет эксплуатации (включая максимальный срок хранения 2 года).

9.2.2 Маркировка

Гидравлические шлангопроводы маркируются следующим образом:

- название изготовителя;
- дата изготовления;
- максимально разрешенное динамическое рабочее давление.

9.2.3 Что Вы должны принимать во внимание при монтаже и демонтаже

Проложите гидравлическую шланговую проводку по точкам крепления, заданным изготовителем:

- Обязательно следите за чистотой.
- Шлангопроводы должны быть проложены таким образом, чтобы не было препятствий их естественному положению и движению.
- Шлангопроводы при эксплуатации не должны подвергаться вследствие внешних воздействий натяжению, скручиванию и расплющиванию.
- Не разрешается нарушать допустимые радиусы изгиба.

Шлангопроводы не перекашивать.



10. Специальная оснастка

10.1 Внешние ограничительные диски

1 пара

Заказ №: 78400092

10.2 Освещение

Заказ №:1239007



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Тел.: (0 54 05) 50 1-0
Телефакс: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co. KG

Postfach 341152
D-04233 Leipzig

Тел.: ++49 (0) 3 41 4 27 46 00
Телефакс: ++49 (0) 3 41 42 74 619
e-mail: bbg@bbg-leipzig.de
http:// www.bbg-leipzig.de

Филиалы заводов: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Филиалы заводов в Англии и Франции

Заводы по производству распределителей минеральных удобрений, полевых опрыскивателей, сеялок, почвообрабатывающих агрегатов, многоцелевых хранилищ и орудий коммунального назначения.